

Аветисян Альвина Александровна
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет иностранных языков и регионоведения
e-mail: alvinaavetisyan@yandex.ru
Alvina A. Avetisyan,
Lomonosov Moscow State University
Faculty of Foreign Languages and Area Studies
e-mail: alvinaavetisyan@yandex.ru

Стереотипы итальянцев о русских:

этапы становления и их особенности

Stereotypes of the Italians about the Russians:

stages of development and their specificities

Аннотация

В статье рассматривается и анализируется история возникновения стереотипов о русских на примере российско-итальянских отношений. В силу того, что каждый этнос имеет свои уникальные особенности, на основе которых формируются гетеростереотипы, при выстраивании отношений с иностранцем, необходимо знать, какие стереотипы существуют в его нации об этносе собеседника и, соответственно, какие действия согласно сформированной модели поведения ожидаются иностранцем. В статье

демонстрируются основные этапы формирования стереотипов итальянцев о русских с древних времен и до конца XX века.

Ключевые слова: стереотип, гетеростереотип, русские, итальянцы, культура, межкультурная коммуникация.

Abstract

The article reveals and addresses the history of development of the stereotypes about the Russians in the context of the Russian-Italian relationship. Owing to the fact, that every ethnic group has its own unique features, on which stereotypes are formed, when conducting the relations with a foreigner, it is important to know, which stereotypes there exist in his/her nation about the ethnic group of interlocutor and, consequently, which actions according to the formed pattern of behavior are expected by the foreigner. In the paper there are demonstrated the main stages of forming stereotypes of the Italians about the Russians from the ancient times up to the end of the XX century.

Key words: stereotype, heterostereotype, the Russians, the Italians, culture, international communication.

В современном мире, когда перед человеком открывается возможность путешествовать по миру и узнавать новые факты о разных странах, в частности, в настоящей статье речь пойдет о российско-итальянских отношениях, появляется необходимость в наиболее глубоком изучении особенностей той или иной культуры.

Межкультурное общение между людьми возникает и протекает далее, основываясь на определенных представлениях представителей одной нации касательно культуры, языка и традиций поведения представителей другого этноса. Внутри общества в течение времени и развитием интернационального общения формируются определённые стереотипы, причем как в пределах одной нации, так и в рамках межнационального общения за ее пределами.

Гарантией успеха межкультурного общения являются наиболее широкие знания человека о национальной психологии своего собеседника. Чтобы понять, как именно можно и нужно взаимодействовать со своим собеседником-иностранцем, важно быть знакомым с представлениями собеседника о нации того, с кем он ведет разговор. В контексте российско-итальянских отношений, которые, важно отметить, в последнее время активно развиваются как в политической, так и в бизнес сферах, особое внимание должно быть уделено знакомству и с основными вехами формирования и развития представлений итальянцев о русском национальном характере.

Ни для кого не секрет, что общение с иностранцем на первом этапе строится, основываясь на стереотипах, которые существуют в нации одного индивида относительно нации его собеседника. Эти гетеростереотипы, так они более точно называются в научной сфере, в свою очередь, существующие в мире о какой-либо нации и впоследствии формирующие общее представление иностранцев о принадлежащих к ней людях, формируются, главным образом, исходя из культурных, политических и психологических факторов. Те, в свою очередь, как правило, берут свои корни в исторических процессах. Следовательно, можно сделать вывод о

том, что формирование стереотипов начинается тогда, когда иностранцы знакомятся с представителями наций в ходе исторических взаимодействий.

Что касается российско-итальянских отношений, то итальянцы видят истоки формирования более конкретных представлений их соотечественников о поведении русских в начале дипломатических отношений между Европой и Российской Империи в лице Петра Первого [1]. Русские воспринимались как нация, которая стремится в противовес Западу доказать свое единство как целая и неделимая Империя, несмотря на то, что на ее площади соединяются различные этносы со своими обычаями, традициями и вероисповеданием и не имеют никакой принадлежности к русским с антропологической точки зрения. Итальянцами отмечалось, что нерусскому по происхождению населению предоставлялись те же права и свободы, что и исконно русскому, как культурные, так и политические. Этот настрой не изменился и с приходом коммунистической власти, идея России как единого «русского многонационального общества», наоборот, получила свое дальнейшее и более стремительное развитие. Отсюда, согласно многим изученным источникам, и пошло мнение о том, что русские (причем, в это понятие входят и белорусы, и украинцы, и некоторые национальности стран СНГ) являются сильным и единым народом, привязанным к своей Отчизне, русскому языку как единственному родному и, конечно же, вероисповеданию [8]. Что касается вероисповедания, то тут Россия в глазах итальянцев выступает как страна, в которой исповедуется православие. Интересно, что тот факт, что на территории России существенная часть населения исповедует также ислам и другие религии, в итальянских источниках упомянут не был.

Русский человек видится итальянцам типичным потомком славян, а славяне, в свою очередь, представляются людьми с чрезмерной восприимчивостью, изворотливостью и врожденными анархическими

настроениями. Причины такого набора качеств, свойственных русскому человеку, итальянские ученые видят в том, что на протяжении многих веков славянским племенам приходилось бороться за свою независимость с различными соседствующими с ними племенами [6]. В современных итальянских источниках, когда речь идет о русском национальном характере и его основных чертах, довольно часто встречается цитата Флавия Маврикия Тиберия Августа, византийского императора VI-VII века, о славянах [6]. В ней он отмечает, что славяне, имеющие некоторые общие свойства с варварскими племенами, как правило, «держатся многочисленными группами, устойчивы к трудоемкой работе, легко переносят жару, холод, отсутствие одежды (наготу) и голод» [6].

Согласно трактату Маврикия, несмотря на тяжелые условия обитания, славяне добродушно принимают иностранцев, которые приезжают на их землю, демонстрируя им готовность предоставить «свое расположение» [6]. Сегодняшнюю популярность этого высказывания в итальянской среде можно объяснить тем, что на протяжении многих веков представления о славянах в общем и о русских в частности не претерпели существенных изменений, поэтому можно сделать вывод о том, что в глазах современных итальянцев представления о русских до сих пор главным образом базируются на описаниях, существовавших еще в античности. Отсюда следует, что взгляды итальянской стороны на русский национальный характер, как правило, не являются столь современными и не соответствуют существующим русским временным реалиям.

Это подтверждается также и фактом о том, что внутри изученных источников более позднего времени (XIII-XVII века), авторами которых являются этнические итальянцы, жившие и работающие на территории Русского Государства, а позднее – Российской Империи, найти описательную информацию касательно русского национального характера предоставляется

почти невозможным. Данный факт можно объяснить тем, что раньше цели, с которыми на территорию российского государства приглашались иностранные итальянские мастера, имели немного иной характер.

Анализируя исторические источники, созданные в данный период, можно сделать вывод о том, что итальянцы приезжали и переселялись на русскую территорию волнами. Первоначальными целями визитов итальянцев в Россию было формирование политических отношений с русскими, ради чего организовывались посольства, и осуществление паломничества на другую христианскую землю [7]. Среди знаменитых итальянцев, путешествующих согласно данным целям, можно выделить Анатолия Римлянина (паломник, основатель монастыря в Новгороде) и Джованни Плано Карпини (на русский манер – Иоанн из Пьян дель Карпине; итальянский дипломат и путешественник). Однако и в их мемуарах не представляется возможным найти достаточно информации, которая могла бы позволить сделать вывод о том, как итальянцы того времени видели русских. Единственное, что упоминает итальянский путешественник Карпини в своем труде, изначально посвященном татарам, касательно русских – это тот факт, что русские очень радужно принимают новых иностранных гостей и всегда им рады. Им также отмечается, что данный факт имеет место быть по всей России [5].

Следующая волна приезда итальянцев в Россию осуществлялась с целью познакомить русских с архитектурным мастерством. В Россию, начиная с XV века, стали активно приглашаться иностранные итальянские мастера, такие как Пьетро Солари, Бон Фрязин, Аристотель Фиораванти, Доменико Трезини и т. д. Однако в изученных источниках также отмечается, что в воспоминаниях самих итальянских мастеров и русских историков обширной информации, посвященной характеру и манерам русских, не имеется [7]. Больше внимание уделялось, в первую очередь, описанию

архитектурных особенностей, а не культуре и быту, что является вполне естественным, взять во внимание поставленные в начале их визитов цели.

Однако некоторые источники все-таки делятся фактами, которые касались представлений итальянцев о русских. Для этого достаточно было ознакомиться с путевыми заметками знаменитого во всем мире итальянского авантюриста XVIII века - Джакомо Казановы [3]. В своих мемуарах он описывает то, что с ним случилось в России, и дает этому свою оценку, отсюда можно предположить, что итальянские представления о русских могли также формироваться на том, что было написано их соотечественником ранее. Казанова рассказывает, как однажды ему представилась возможность купить себе рабыню близ Санкт-Петербурга, причем отмечалось, что по европейским меркам того времени, купил он ее практически задаром, а в России данная цена за нее казалась космической. Итальянец замечает, что острой необходимости покупать себе рабыню у него не было, он решил взять ее, потому что она была очень красивая, попутно комментируя, что русские девушки обладают необычайной красотой. После покупки Казанова рассказывает, что по мнению русских, он содержал ее в чрезмерной свободе, позволяя ей видиться с родителями и один раз в день по ее просьбе ходить в баню. Для Казановы же, в свою очередь, казалось странным, что, во-первых, в русском обществе к рабам до сих пор относятся не как к людям, а как к вещам, и что, во-вторых, русские много следят за своей гигиеной, любят ходить баню. Говоря про баню, он также отмечает следующую особенность русских, которая вызывает у него особое удивление, – он не может понять, как в бане русские люди, для того, чтобы расслабиться, могут бить себя веником, ведь это, по мнению итальянца, вызывает сильную боль и априори не может принести никакого душевного удовольствия [3].

Визиты итальянцев в Россию с основной целью непосредственного культурного обмена начались сравнительно недавно – в XIX веке. Особое внимание уделялось музыкальному искусству и живописи. Так как русское искусство подвергалось большому влиянию с Запада, чем наоборот, то в документах данной эпохи легче найти труды, написанные российской стороной об итальянцах. Однако в некоторых итальянских источниках упоминается, что русские обладают большим потенциалом в развитии культуры, являясь по натуре своей талантливыми людьми. Особо в то время среди разных видов искусства стал выделяться итальянцами русский балет – они восхищались способностью русских соединять музыку, танец и актерство в одно целое, отмечая, что балет не являлся русским национальным видом деятельности искусства [7].

Как становится понятным после анализа выбранных источников, представления о русских итальянской стороны, несмотря на наличие тесных культурных и политических связей на протяжении нескольких веков, были достаточно неточными. Отсюда можно предположить, что так происходило, возможно, еще и потому, что у итальянцев еще не появилось должного интереса к русской стороне, чтобы начать изучать составляющие русского национального характера. Непопулярность изучения итальянцами русских можно объяснить еще и тем, что начиная с Нового времени, в Италии появились совершенно новые идеи касательно политического и социального устройства – Италия в тот период стала колыбелью идей гуманизма и Возрождения. В России, в свою очередь, с то время доминировали еще средневековые традиции, царизм и постоянное противостояние к потенциальным нашествиям. Следует отметить, что по этим причинам, русская земля долго представлялась в итальянских источниках как закрытое от внешних воздействий и поэтому отстающее в развитии агрессивное общество.

Что касается общих видений о русском человеке, то в ходе анализа источников было замечено, что итальянцы черпают их из русских народных сказок, что в итоге тоже не дает современную и правдивую картину. Поэтому, сложившиеся стереотипы итальянцев о русских, можно сказать, отстают во времени. Так, например, русский мужчина итальянцам видится полным неопределенности и всегда жаждущим новой жизни, при этом надеяться он будет не на себя, а на какую-нибудь «золотую рыбку», и ждать от нее реализации его лучшего будущего. В своем ожидании, согласно мнению итальянцев, основанному на русских сказках, русский человек будет очень терпеливым, готовым испытать все тяготы жизни, унижение и гнет. Отмечается, что важно помнить, – терпение русских долгое, но не бесконечное, однажды наступает тот день, когда оно трансформируется в неистовую ярость, особенно, когда для русского становится понятно, что никакое светлое будущее на этот раз без усилий не наступит. Однако когда наступит это день – не знает никто. В этом и видят итальянцы загадочность русской души [8].

Что касается работ итальянских обозревателей и ученых о национальном характере и особенностях русских, созданных уже в XX веке, то тут стоит отметить, что их практически не представляется возможным найти. Вместо этого, итальянская публицистика, посвященная России и русским, полна работ научного характера касательно истории СССР и Российской Федерации и их политического развития. Большая часть их посвящена распаду Советского Союза и переменам, произошедшим на рубеже XX-XXI веков. Конкретных книг или работ, повествующих о национальном характере русских и социо-культурных особенностях русского общества найдено не было.

В изученных источниках на упомянутые ранее темы все равно было замечено, что мнение о том или ином политическом явлении, которое имело

место быть в России, зачастую бывает окрашено суждениями о русских, основанными на существующих гетеростереотипах о них: например, коммунизм в СССР потерпел крах, так как русским не хватило уверенности и достаточного упорства довести все до логического конца (описанная ранее лень и бездейственность русских) [2]. Или же другой пример: распад Советского Союза воспринимался очень остро и до сих пор не поддерживается многими, так как русские в большинстве своем боятся изменений (стереотип о том, что русские живут только воспоминаниями) [2].

После победы во Второй мировой войне, в Европе в целом и в Италии в частности СССР воспринимался как освободитель от фашистской идеологии и нацизма. В период Холодной войны стало формироваться мнение о СССР как об агрессоре, и данное представление, надо отметить, довольно глубоко засело в головы итальянцев. И сейчас, в свете современных политических проблем, деятельность Российской Федерации и президента В. В. Путина воспринимается с некоторой опаской. Однако при этом, важно отметить, не рассматривая комментарии властей, а больше уделяя внимание народному мнению, что практически любое решение российской стороны вызывает в большинстве своем уважение, а иногда, и некоторую долю восхищения [4]. Данное мнение касается и Италии тоже, причем стоит отметить, что в большей степени. И сейчас, в свете современных политических проблем, деятельность Российской Федерации и президента В. В. Путина воспринимается с некоторой опаской. Однако при этом, важно отметить, не рассматривая комментарии властей, а больше уделяя внимание народному мнению, что практически любое решение российской стороны вызывает в большинстве своем уважение, а иногда, и некоторую долю восхищения [4]. Данное мнение касается и Италии тоже, причем стоит отметить, что в большей степени.

Таким образом, выше были рассмотрены основные этапы формирования стереотипов итальянцев о русских и в проанализированных итальянских источниках, которые помогли приоткрыть завесу тайны касательно истории становления упомянутых стереотипов, было замечено, что русские являются единым народом, несмотря на то, что в нем смешано большое количество национальностей и религий. Такое мнение о русских получило свое развитие еще с древних времен, когда римляне собирали информацию о соседних восточных землях и населяющих их славянах. Более поздний период характеризуется внесением новых среди качеств, которые сформировали самые яркие стереотипы о русских и повлияли на их развитие: итальянцами отмечается изворотливость, смекалка и чрезмерная восприимчивость, которыми обладают и умело пользуются русские. Данные доводы относительно русских появились благодаря путешествиям как русских на итальянскую территорию, так и итальянцев на Русь, в Русское Царство, а затем и в Российскую Империю. Эпоха СССР, что касается появления новых стереотипов о русских, привнесла в разные периоды диаметрально противоположные по смыслу стереотипы: СССР как освободитель итальянских земель во время Второй мировой войны и СССР как агрессор в эпоху уже Холодной войны. В силу того, что негативную оценку о СССР дал стереотип, сформировавшийся позднее, такое мнение перешло и на стереотип о современной России. Таким образом, сегодня Россия считается страной, которая может быть как угрозой, так и защитой ожидаемого политического столкновения, опасность в котором для себя видит также и итальянская сторона.

Литература:

1. Research Paper «L'identità nazionale russa al crocevia tra percezione di sé e politica estera». /Osservatorio di Politica internazionale/ – Италия: 2010.
2. Bettini R. Istituzioni e società in Russia tra mutamento e conservazione. – Милан, Италия, 1996.

3. Казанова Дж. Записки венецианца Казановы о пребывании его в России, 1765-1766 – Москва, 1991.
4. Къеза Дж. Русофобия 2.0: болезнь или оружие Запада? – М.: Издательство «Э», 2016.
5. Карпини П. Собрание путешествий к татарам и другим восточным народам в XIII, XIV и XV столетиях. – Санкт-Петербург, 1825
6. Lo Strategikon (Стратегикон Маврикия). /Flavio Maurizio Tiberio/ – Византия, VI-VII вв.
7. Нечаев С. Знаменитые итальянцы в России. – М.: Издательство “АСТ-Пресс», 2010.
8. Сергеева А. В. Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность. – М.: Флинта, 2006.